



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
7 December 2004

Russian
Original: English

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет о 14-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 21 октября 2004 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кальдерон (заместитель Председателя)..... (Эквадор)
затем: г-н (Председатель)..... (Мьянма)

Содержание

Пункт 78 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (*продолжение*)*

Пункт 109 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*)*

* Пункты, которые Комитет решил рассматривать вместе.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

В отсутствие г-на Све (Мьянма) место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Кальдерон (Эквадор).

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Пункт 78 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (*продолжение*) (A/59/21 и A/59/221 и Corr.1)

Пункт 109 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*) [A/59/6 (Программа 23: Общественная информация) и A/59/16, глава II, раздел C, программа 23]

Решения по проектам предложений, которые содержатся в докладе Комитета по информации (A/59/21)

1. **Г-жа Баазиз** (Алжир) говорит, что, хотя информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) являются полезным инструментом для развития людских ресурсов и способствовали сближению народов земного шара, они также привели к неравенству в ряде областей. Для того чтобы уменьшить разрыв в цифровых технологиях между развитыми и развивающимися странами, Организация Объединенных Наций должна обеспечить всем странам равный доступ к выгодам, создаваемым ИКТ. Департаменту общественной информации (ДОИ) следует сосредоточивать свое внимание на разработке стратегий в области коммуникаций, которые способствуют сближению Организации и народов всего мира и содействуют достижению основных целей Организации, в частности сокращению масштабов нищеты, устойчивому развитию, борьбе с ВИЧ/СПИДом, развитию диалога между различными цивилизациями и культурами, а также удовлетворению потребностей африканских стран.

2. Отмечая популярность веб-сайта Организации Объединенных Наций у пользователей, оратор дает высокую оценку результатам, достигнутым в деле подготовки материалов на всех официальных языках; качество информации и услуг, предоставляемых Центром новостей, продолжает повышаться. Важно, чтобы был обеспечен паритет в использовании всех шести официальных языков на веб-сайте Организации, а также при подготовке документации. В связи с этим оратор приветствует усилия, направленные на более широкое использование всех шести языков в радиопередачах Организации Объединенных Наций, так как радио является самым эффективным средством коммуникации в отдаленных районах, особенно в развивающихся странах.

3. Деятельность Организации в области деколонизации имеет важное значение для достижения целей второго Международного десятилетия по искоренению колониализма. Оратор одобряет шаги, предпринятые Департаментом в этой области, и выражает надежду на то, что эти усилия помогут последним из колониальных народов осуществить свое право на самоопределение.

4. Касаясь вопроса о рационализации работы сети информационных центров Организации Объединенных Наций, оратор отмечает, что пока еще рано говорить о создании других региональных информационных центров по примеру западноевропейского информационного узла. Информационные центры Организации Объединенных Наций играют важную роль в развивающихся странах, где ощущается нехватка технологических ресурсов. Вопрос о целесообразности любой перегруппировки таких центров следует рассматривать в индивидуальном порядке и в консультации с соответствующими принимающими странами.

5. **Г-н Авад** (Египет) говорит, что его делегация высоко оценивает усилия ДОИ по осуществлению реформ, которые помогут ему справиться с нынешними вызовами. Делегация его страны, которая участвовала в подготовке проектов резолюций, находящихся на рассмотрении Комитета, считает, что политика в области информации должна корректироваться в соответствии с новыми потребностями государств-членов. Такая политика должна быть направлена на распространение информации об Организации Объединенных Наций во всем мире с

использованием многоязычного подхода и предоставлением информации на всех шести официальных языках, а также на создание библиотек и информационных центров в целях укрепления диалога между различными культурами и цивилизациями. В интересах упрочения мирного процесса Департаменту следует продолжить работу по повышению осведомленности общественности в вопросах мира и стабильности на Ближнем Востоке. Он должен готовить правдивые и объективные информационные сообщения, которые будут отражать реальное положение вещей в этом регионе и отвечать чаяниям арабских народов, живущих в условиях иностранной оккупации. Средства, имеющиеся в распоряжении Департамента, явно недостаточны для финансирования всеобъемлющей информационной политики и эту проблему необходимо решить как можно скорее. В программе работы Департамента должны быть отражены принципы, сформулированные в Декларации тысячелетия.

6. Вопрос о целесообразности создания региональных информационных центров Организации Объединенных Наций вызывает разногласия между развивающимися и развитыми странами. В процессе рассмотрения двух представленных проектов резолюций делегациям будет необходимо сгладить эти разногласия и согласовать процедуру рационализации деятельности информационных центров в других регионах в рамках мандата Генеральной Ассамблеи. Первый этап завершился созданием регионального центра в Западной Европе, и теперь предстоит перейти к следующему этапу. При этом средства, высвободившиеся в результате закрытия девяти европейских центров, следует направить на развитие информационной деятельности в развивающихся странах.

7. **Г-н Нур Джазлан Мохамед** (Малайзия) выражает надежду, что новая организационная структура Департамента и поставленные перед ним задачи позволят ему более эффективно доводить до сведения мировой общественности информацию о различных функциях Организации Объединенных Наций и, таким образом, восстановить доверие к Организации и обеспечить ей широкую поддержку. Несмотря на значительные финансовые и кадровые трудности, Департамент взял хороший старт и начал активную работу по развитию информационной культуры во всем мире. Для многих людей, которые ощущают нехватку продовольствия, питьевой воды, не имеют достойного жилья, образования и медицинского обслуживания, доступ к Интернету является отдаленной перспективой. В связи с этим Малайзия считает, что можно и необходимо принять меры, направленные на налаживание партнерских отношений между развитыми и развивающимися странами в области научных исследований, передачи технологий, производства и расширения рынка информационно-технологической продукции и услуг, что позволит сократить технологический разрыв.

8. Малайзия организовала программу развития сети Интернет в сельской местности, предусматривающую создание инфраструктуры, сети услуг и возможностей подключения для сельского населения, включая создание центров Интернет и порталов в сельских районах страны. В частности, в стране были успешно осуществлены программа создания передвижных центров Интернет, призванная охватить наиболее удаленные районы, а также общенациональная программа подключения школ к сети Интернет. В стране были приняты меры по распространению отчетов о совещании Экономического и Социального Совета высокого уровня, состоявшемся в июне 2004 года, и материалов Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и стран транзита, организованной в Алматы в августе 2003 года и посвященной вызовам, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю. Страна гордится тем, что смогла внести свой вклад в усилия Департамента, направленные на проведение Международного года пресной воды, обеспечивая широкое освещение в средствах массовой информации прогресса, достигнутого в деле выполнения задач, связанных с водопользованием.

9. Делегация его страны поддерживает различные мероприятия, которые проводил Департамент в целях усиления деятельности Организации Объединенных Наций по обеспечению устойчивого развития в Африке; вместе с тем она считает, что для решения проблем данного региона необходимо разработать долгосрочную и целенаправленную международную стратегию.

Его делегация поздравляет Департамент с успешным завершением Международного семинара для СМИ по вопросам мира на Ближнем Востоке. ДООИ должен и впредь играть важную роль в деле повышения осведомленности общественности о трагической судьбе и страданиях палестинского народа, и в этом отношении деятельность Департамента по организации программ подготовки для сотрудников палестинских средств массовой информации заслуживает самой высокой оценки.

10. Его делегация полностью разделяет мнения Группы 77 и Китая в отношении реорганизации информационных центров и надеется, что сотрудничество между Департаментом и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в области рационализации сети информационных центров будет плодотворным. Оратор полагает, что сбалансированное и справедливое использование шести официальных языков, особенно на веб-сайте, имеет весьма важное значение, и приветствует укрепление партнерских отношений в области перевода материалов на различные языки между Департаментом и научными кругами во всем мире. В заключение представитель Малайзии выражает надежду, что недавно проведенная реорганизация Департамента сделает его более эффективным средством коммуникации между Организацией Объединенных Наций и миром в целом.

11. **Г-н Непал** (Непал) с удовлетворением отмечает, что, при всей ограниченности ресурсов, Департамент всегда вносил огромный вклад в дело развития коммуникаций, и его роль в проведении Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, состоявшейся в Женеве в 2003 году, достойна всяческих похвал. Деятельность Департамента имеет особое значение для расширения доступа развивающихся стран к информации, особенно наименее развитых стран, в которых современные средства коммуникации практически отсутствуют; чтобы решить задачу по обеспечению охвата таких стран Департаменту следует более активно использовать радиовещание и печатные издания. Для достижения поставленных целей Департаменту также следует уделять больше внимания подготовке программ на соответствующих языках.

12. Информационные центры Организации Объединенных Наций, действующие в странах, где ощущается острая нехватка ресурсов, необходимо укрепить, с тем чтобы дать им возможность улучшить обслуживание тех, кто в наибольшей степени нуждается в таких услугах. Делегация его страны разделяет мнение многих других делегаций о том, что центры в развивающихся странах не следует объединять в региональные узлы. Оратор обращается с настоятельным призывом укрепить Информационный центр в Катманду, которому необходимы ресурсы для того, чтобы он мог обучить работников средств массовой информации, членов неправительственных организаций, преподавателей учебных заведений, сотрудников библиотек, а также других заинтересованных лиц пользованию услугами, предоставляемыми Организацией Объединенных Наций. В этом плане он поддерживает усилия Департамента по организации проверки библиотечных фондов Организации Объединенных Наций. Однако в связи с тем, что не все библиотеки в развивающихся странах готовы к приему библиотечных материалов в электронном виде, оратор рекомендует Департаменту продолжать направлять им печатные материалы. Семинары, аналогичные тому, который был организован летом 2003 года в Претории, должны проводиться и в других регионах на ротационной или, если это возможно, регулярной основе, с тем чтобы знакомить сотрудников библиотек и другой персонал с порядком ведения документации в рамках системы Организации Объединенных Наций.

13. **Г-н Мансур** (Йемен) говорит, что его делегация высоко оценивает усилия, предпринимаемые Департаментом в области развития библиотечно-информационных сетей, его информационно-пропагандистскую работу среди общественности всего мира и меры по активизации диалога между различными культурами. Оратор поздравляет заместителя Генерального секретаря с успехами, достигнутыми Департаментом, в частности в деле установления контактов с арабским миром, и одобряет усилия, направленные на то, чтобы сделать веб-сайт доступным на всех шести официальных языках и повысить качество информационных услуг, предоставляемых развивающимся странам.

14. **Г-н Синага** (Индонезия), поддерживая идею осуществлять деятельность ДООИ по четырем основным направлениям, отмечает, что применительно к информационным центрам Организации Объединенных Наций любая реорганизация сети должна осуществляться на индивидуальной основе и не наносить ущерба интересам развивающихся стран, где информационные центры зачастую выступают в роли катализаторов развития. Индонезия выражает обеспокоенность в связи с предложением о переводе информационных центров на региональную основу; она полагает преждевременным оценивать эффективность первого подобного эксперимента – западноевропейского узла, а также считает необходимым учитывать разрыв, существующий между Европой и другими регионами в области ИКТ и инфраструктуры. Организация должна получить всю необходимую информацию, прежде чем принять решение о начале нового этапа перевода системы на региональную основу. Кроме того, серьезную озабоченность вызывает неспособность информационных центров выполнять некоторые важные функции в связи с нехваткой финансовых ресурсов.

15. Делегация страны высоко оценивает работу по улучшению качества услуг, предоставляемых ДООИ. Веб-сайт Организации Объединенных Наций стал главным средством распространения информации среди целевой аудитории в средствах массовой информации, неправительственных организациях, учебных заведениях и в обществе в целом, в том числе среди лиц с физическими и умственными недостатками. Однако встречаются и трудности, связанные с языковой базой и технологией, из-за которых передаваемая информация оказывается недоступной для некоторых развивающихся стран. Необходимо обеспечить всем людям возможность общения друг с другом, а также гарантировать разнообразие источников информации и свободный доступ к информации. Организации Объединенных Наций следует удвоить свои усилия, с тем чтобы ликвидировать этот коммуникационный, информационный и технологический разрыв и дать возможность всем странам воспользоваться благами глобализации.

16. **Г-н Цзуань Ишань** (Китай) приветствует реформаторскую и инновационную направленность в деятельности ДООИ в последние годы и говорит, что его делегация придает большое значение работе Комитета по информации, роль которого в разработке политики Организации в области общественной информации и проведении обзоров этой политики необходимо усилить.

17. В преддверие шестидесятой годовщины со дня образования Организации Объединенных Наций необходимо направить все усилия на пропаганду идеалов, нашедших отражение в Уставе Организации Объединенных Наций, и многостороннего подхода, применяемого Организацией в процессе своей работы. Несмотря на вызовы и трудности, с которыми приходится сталкиваться Организации, задачи поддержания мира, сохранения стабильности и содействия развитию всего человечества нельзя отделять от задачи сохранения многосторонней и сильной Организации Объединенных Наций. Основой международных отношений между странами служит Устав Организации Объединенных Наций, в котором закреплены такие принципы, как уважение суверенитета государств и невмешательство, мирное разрешение споров и развитие международного сотрудничества. Празднование шестидесятой годовщины со дня создания Организации создаст благоприятную возможность для того, чтобы мобилизовать политическую волю всех людей мира в поддержку Устава Организации Объединенных Наций и призвать страны подтвердить свою приверженность Организации Объединенных Наций и многостороннему подходу.

18. Организация должна сосредоточить свое внимание на формировании общественного мнения, стараясь избегать тенденции, наблюдающейся как в самой Организации, так и в средствах массовой информации и обществе в целом, освещать в первую очередь вопросы политического, а не экономического характера. Разумеется, новости о преступлениях и катастрофах привлекают больше внимания, чем статьи о борьбе с нищетой, голодом или деградацией окружающей среды. Поэтому оратор высоко оценивает усилия ДООИ по освещению таких тем, как эпидемия ВИЧ/СПИДа, разрыв в цифровых технологиях, потребности африканских стран и Цели

тысячелетия в области развития. Департамент и государства-члены должны информировать общественность об этих целях в доступной форме и поощрять средства массовой информации к тому, чтобы уделять больше внимания положению в развивающихся странах, тем самым давая дополнительный импульс усилиям, направленным на достижение этих целей.

19. Организации следует также поощрять развитие диалога между цивилизациями и обеспечивать языковой паритет. Его делегация поддерживает меры, принимаемые Департаментом общественной информации, которые направлены на то, чтобы использовать прессу, радио, телевидение и Интернет для распространения точной и сбалансированной информации о системе Организации Объединенных Наций, на поощрение диалога, терпимости и сосуществования между различными цивилизациями. В нынешних условиях эта работа приобретает особенно важное значение. Следует укреплять потенциал веб-сайта и вещания Организации Объединенных Наций на всех языках; при этом оратор отмечает, что на веб-сайте на китайском языке было недавно зарегистрирован наибольший рост числа пользователей. Необходимо предоставить надлежащие финансовые и людские ресурсы, с тем чтобы обеспечить всем официальным языкам действительно равный статус. Что касается реорганизации сети информационных центров Организации Объединенных Наций, то он считает целесообразным применять постепенный подход к решению этого вопроса на базе подробных консультаций с соответствующими государствами-членами и с учетом разрыва в ИКТ, существующего между развитыми и развивающимися странами.

20. Делегация его страны всегда поддерживала информационные программы Организации и последовательно расширяла сотрудничество с Организацией в этой области. Следует отметить расширение контактов между Службой радио- и телевещания Организации Объединенных Наций и китайскими средствами массовой информации. Правительство его страны будет и впредь оказывать Организации Объединенных Наций поддержку в ее информационной работе и стремиться к тому, чтобы установить справедливый международный информационно-коммуникационный порядок во имя достижения целей и задач Организации Объединенных Наций.

21. **Г-н Лопес** (Куба) говорит, что информационно-коммуникационный разрыв между развитыми и развивающимися странами увеличивается с каждым днем, несмотря на усилия, направленные на распространение результатов технологического прогресса во всех регионах мира. По сути дела, по мере ускорения технологического прогресса этот разрыв еще больше увеличивается. В то время как в развитых странах наблюдается бурный рост Интернет-технологий, попытки стран юга приобщиться к прогрессу сдерживаются массовой нищетой, высокой заболеваемостью и конфликтами. Опираясь на результаты Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, необходимо изыскать надежные источники финансирования, чтобы обеспечить доступ развивающихся стран к информационным технологиям.

22. Такие же диспропорции наблюдаются и в распространении информации. Информация, поступающая из развитых стран, искажает или игнорирует новости и события, происходящие в развивающихся странах, а порой и использует их в политических целях. Вследствие этого задача установления нового информационного и коммуникационного порядка становится как никогда актуальной. Информационные центры Организации Объединенных Наций должны взять на себя ведущую роль в деле распространения правдивой и сбалансированной информации.

23. В силу существенных различий между регионами в плане их информационно-коммуникационного потенциала единой схемы, по которой можно было бы рационализировать работу всех информационных центров Организации Объединенных Наций, не существует. Например, в странах юга, где большинство людей до сих пор неграмотны, важную роль играет радиовещание. Важное значение также имеют печатные информационные материалы. Отсюда следует, что опыт Регионального информационного центра в Западной Европе нельзя автоматически переносить на другие регионы.

24. Делегация его страны поддерживает меры, направленные на популяризацию ключевых результатов работы и решений Генеральной Ассамблеи – самого универсального и представительного органа Организации Объединенных Наций. Необходимо повысить осведомленность всего мира в отношении роли данного органа.

25. Делегация его страны вынуждена вновь привлечь внимание Комитета к агрессии, которую ведут Соединенные Штаты против Кубы с помощью радио- и телевидения. Ежедневно ведется более 2 тыс. часов радио- и телевидения, направленного на Кубу, в котором есть все, кроме объективной и сбалансированной информации. Семнадцать станций находятся в распоряжении организаций, связанных с известными террористами, базирующимися и действующими на территории Соединенных Штатов с полного одобрения правительства этой страны, которое, кстати, владеет двумя из этих станций и ежегодно выделяет им 35 млн. долл. США. Такое вещание является нарушением суверенитета Кубы и грубым нарушением Регламента радиосвязи Международного союза электросвязи. Незаконные антикубинские передачи, финансируемые и поощряемые Соединенными Штатами, представляют в ложном свете ситуацию в этой стране, поощряют незаконную иммиграцию, подвергая опасности жизнь людей, потворствуя гражданским беспорядкам, насилию, терроризму и нарушениям правопорядка. В своих резолюциях Организация Объединенных Наций неоднократно осуждала использование информации в преступных или террористических целях; отсюда следует вывод, что использование информации для подрыва государственных устоев других стран противозаконно. Соединенные Штаты, тем не менее, продолжают использовать и даже совершенствовать электронные средства для развертывания кампании радиоклеветы. Однако кубинским инженерам удается глушить телевизионное вещание и большую часть радиопередач. Кубинский народ дает решительный отпор такому виду агрессии со стороны Администрации Соединенных Штатов и заявляет о своем суверенном праве получать информацию по своему выбору.

26. Г-н Аль-Зайяни (Бахрейн) говорит, что свобода слова является необходимой предпосылкой демократии и одним из основных прав человека. Будучи убежденным сторонником свободы и равенства всех людей, Бахрейн гарантирует свободу слова и свободу печати, предоставляя право каждому гражданину выражать свое мнение с помощью любых средств. Необходимо, чтобы общество имело возможность получать полную информацию по всем вопросам, имеющим для него важное значение, опираясь на свободу научно-исследовательской деятельности и свободу печати в границах, установленных законом. Привлекая внимание к важным темам по случаю Всемирного дня свободы печати и освещая вопросы развития и достижения в области устойчивого развития, Департаменту удастся донести до общественности информацию о деятельности Организации Объединенных Наций и на и более актуальных проблемах, стоящих перед мировым сообществом, разъясняя при этом роль и значение Организации.

27. Для того чтобы информация могла служить своей цели – информировать – необходимо, используя достижения ИКТ, ликвидировать технологический разрыв, как это предусмотрено в Декларации тысячелетия и в резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи, в которой содержится настоятельный призыв ко всем государствам обеспечить всеобщий доступ к ИКТ и создать новый порядок в области информационно-коммуникационных технологий, гарантирующий свободу информации, ее более широкое распространение и большую сбалансированность. В то же время международному сообществу следовало бы сконцентрировать усилия на развитии информационно-коммуникационной инфраструктуры, потенциала и людских ресурсов в развивающихся странах, многие из которых не имеют современной передовой технологии, которая намного эффективнее, чем традиционные средства обеспечивает свободный поток информации.

28. Преобразование информационных центров Организации Объединенных Наций в крупные региональные узлы вряд ли решит задачу обеспечения доступа целевой аудитории этих информационных узлов к информационным благам. Развивающиеся страны возлагают на свои

информационные центры определенные надежды, а именно, что эти центры будут мотивировать их граждан и повышать их информированность. Информационные центры являются эффективными источниками распространения знаний и должны пользоваться постоянной поддержкой и обеспечиваться необходимыми информационными материалами. Д ОИ не следует идти на закрытие или слияние таких центров без согласия принимающей страны.

29. Работа Д ОИ заслуживает всяческой поддержки. Департаменту следует продолжать освещать темы, порученные ему Генеральной Ассамблеей, в частности вопрос о Палестине.

30. **Г-жа Мужума** (Объединенная Республика Танзания) положительно оценивает прогресс, достигнутый в деле реорганизации Д ОИ, и призывает и в дальнейшем уделять этому вопросу первоочередное внимание. Правительство ее страны признает важность мер по рационализации и сети информационных центров Организации Объединенных Наций при одновременном укреплении информационной системы Организации Объединенных Наций в развивающихся странах. Оно одобряет принятое решение проводить консультации с соответствующими государствами-членами во всех случаях и на индивидуальной основе. Оратор заверяет Департамент в готовности правительства ее страны к всестороннему сотрудничеству в процессе консультаций, которые будут касаться перспектив информационного центра, расположенного в ее стране.

31. Оратор с удовлетворением отмечает тот факт, что Департамент признал несоответствие между информацией, которую людям действительно необходимо знать, и теми сведениями, которые многие средства массовой информации, освещающие работу Организации Объединенных Наций, считают нужным распространять. Ее делегация настоятельно призывает Департамент поощрять средства массовой информации, с которыми он сотрудничает, шире освещать вопросы, остающиеся вне их внимания, но при этом затрагивающие интересы большого числа людей во всем мире, такие как нищета, голод, болезни и деградация окружающей среды. Департаменту следует выйти за рамки своего проекта "Горячая десятка новостей" и начать формировать общественное сознание и стимулировать политические действия и ответную реакцию общества. Время от времени Департамент также мог бы сосредоточивать свое внимание на тематических вопросах, вытекающих из повестки дня Организации Объединенных Наций, с тем чтобы повысить осведомленность общественности в отношении работы Организации и привлечь народы мира к более активному участию в этой работе.

32. Творческий подход Департамента к использованию новых достижений в области информационных технологий заслуживает всяческих похвал. По мере осуществления демократических реформ во многих странах Департаменту необходимо будет использовать каждую представившуюся ему возможность, для того чтобы установить контакты со ставшими свободными средствами массовой информации. Его пропагандистско-информационная деятельность будет строиться на основе партнерских отношений с авторитетными средствами массовой информации на местах, благодаря чему появится возможность снизить оперативные расходы. Одновременно Департаменту следует уделять внимание работе с другими сегментами гражданского общества, в первую очередь с молодежными организациями, которые могут стать самыми преданными сторонниками Организации Объединенных Наций в государствах-членах.

33. Выражая удовлетворение по поводу правильной стратегии, избранной Департаментом, оратор, тем не менее, высказывает опасения, что решение Генеральной Ассамблеи сократить оперативный бюджет информационных центров Организации Объединенных Наций негативно скажется на способности Департамента выполнять возложенные на него обязанности.

34. **Г-н Аджагба** (Того) говорит, что его делегация поддерживает инициативу по активизации работы Департамента общественной информации. Стратегия в области коммуникаций должна быть направлена не только на обеспечение более широкого информационного охвата населения, но и на оказание содействия в деле достижения целей и задач, провозглашенных в Декларации

тысячелетия Организации Объединенных Наций и ее среднесрочном плане, в том числе в таких областях, как ликвидация нищеты, борьба с ВИЧ/СПИДом, развитие диалога между различными цивилизациями и культурами, устойчивое развитие и удовлетворение особых потребностей африканских стран. Его делегация настоятельно призывает Департамент продолжать уделять первоочередное внимание вопросам, представляющим особый интерес для развивающихся стран.

35. Подчеркивая настоятельную необходимость сохранения информационных центров Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, оратор говорит, что информационный центр, расположенный в Того, также обслуживает Бенин и используется в качестве банка данных студентами многих университетов, которые пишут свои дипломные работы. Кроме того, информационный центр в Ломе получает многочисленные заявки от начальных и средних школ с просьбой представить информацию по тематике, которой занимается Организация Объединенных Наций, и его библиотекой часто пользуются ученые из Бенина и Того.

36. Учитывая неразрывную связь, существующую между информацией и прессой, делегация его страны выражает Департаменту благодарность за проведение в мае месяце Всемирного дня свободы печати и продолжение работы в этом направлении в тот период, когда свобода прессы во многих странах находится под угрозой. В связи с этим он заявляет, что правительство Того, сознавая важную роль информации для демократических процессов и создания правового государства, недавно приняло новый закон о прессе. Тоголезский закон о прессе и коммуникациях, являющийся одним из самых либеральных в Африке, предоставляет журналистам полную свободу слова и освобождает их от необходимости получать какие бы то ни было разрешения со стороны властей. Благодаря этому тоголезская пресса стала одной из самых процветающих и деятельных. В Того, небольшой стране с населением примерно в 5 млн. человек, выходят около 200 газет, 40 из которых являются регулярными изданиями. Около 60 радиостанций и 7 телевизионных станций свободно ведут вещание, и их программы не подвергаются никакой цензуре. Кроме того, местные корреспонденты крупных международных радиостанций и информационных агентств имеют возможность беспрепятственно работать в стране, даже в тех случаях, когда они предвзято освещают события, происходящие в Того.

37. В заключение его делегация с удовлетворением отмечает усилия по организации работы Центра новостей Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках и те улучшения, которые уже произошли в работе ДООИ.

38. **Г-н Мартинс** (Ангола) высоко оценивает значительный прогресс, достигнутый ДООИ в деле обеспечения информационного охвата всего населения земного шара, в том числе с помощью веб-сайта, который следует совершенствовать и далее. Он также выражает одобрение усилиям Департамента по организации работы Центра новостей Организации Объединенных Наций на шести официальных языках и обязуется и впредь оказывать поддержку его мероприятиям в области распространения общественной информации.

39. Из-за нехватки ресурсов развивающиеся страны не в состоянии содержать широкую сеть демократических и сбалансированных информационных служб. Продолжает увеличиваться разрыв между странами, имеющими и не имеющими доступ к источникам информации, и развивающиеся страны оказываются отрезанными от последних достижений ИКТ. Его делегация настоятельно призывает ДООИ оказывать развивающимся странам содействие в развитии их собственных технологических систем. В связи с этим она с нетерпением ожидает проведения второго этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который должен состояться в Тунисе в ноябре 2005 года.

40. Ангола поддерживает решение ДООИ о том, чтобы информировать общественность об операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. На национальном уровне Ангола предпринимает все возможные шаги по мобилизации всех имеющихся у нее ресурсов для

развития ИКТ в соответствии с целями и задачами, изложенными в Декларации тысячелетия. Она настоятельно призывает Департамент освещать приоритетные вопросы развития, касающиеся ликвидации нищеты, устойчивого развития, борьбы с ВИЧ/СПИДом, развития диалога между различными цивилизациями и культурами, а также предупреждения терроризма и борьбы с ним.

41. Делегация его страны придает большое значение роли информационных центров Организации Объединенных Наций в развивающихся странах. В проекте резолюции, который Комитет готовится принять, вновь содержится ссылка на предложение, которое было высказано его правительством и рассмотрено в ходе двадцать шестой сессии Комитета по информации. Предложение касается организации в Анголе информационного центра, который обслуживал бы Сообщество португалоговорящих стран, в частности португалоговорящие страны Африки.

42. Общеизвестно, что свобода слова является основой любого демократического общества; тем не менее многие журналисты по-прежнему сталкиваются с огромными трудностями в процессе выполнения своих профессиональных обязанностей. Следует отметить, что за 2 года, прошедшие со дня установления мира в Анголе, число газет, радиостанций и других средств коммуникации увеличилось, и в настоящее время готовится к принятию новый закон о прессе. Однако несмотря на эти улучшения, предстоит еще многое сделать. Правительство его страны будет и впредь всемерно способствовать усилиям по расширению доступа к информации и обеспечению свободы слова ангольского народа.

43. **Г-н да Коста Мониз** (Кабо-Верде) полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Анголы, и говорит, что увеличение разрыва в ИКТ между развитыми и развивающимися странами вызывает серьезную обеспокоенность. Во многих развивающихся странах традиционные средства массовой информации, такие как радио, продолжают играть важную роль, так как отсутствуют инфраструктура и ресурсы, необходимые для того, чтобы извлечь выгоды из ИКТ.

44. Оратор высоко оценивает работу португальского отдела Службы радио- и телевидения Организации Объединенных Наций, сотрудники которого не только осуществляют вещание на португальском языке, но и ведут веб-сайт на португальском языке, где размещается информация о деятельности Организации, предназначенная для португалоговорящих стран, в которых проживает 250 млн. человек. Оратор считает важным сохранить и продолжать наращивать потенциал информационного обслуживания на португальском языке и выражает благодарность правительству Анголы за щедрое предложение организовать у себя в стране информационный центр для португалоговорящих стран, а также построить здание, в котором мог бы размещаться такой центр.

45. Его делегация поддерживает проводимые в настоящее время реформы, призванные повысить эффективность, улучшить качество и увеличить поток общественной информации и активизировать деятельность Организации Объединенных Наций в области коммуникаций. Эти усилия будут способствовать сокращению информационного разрыва между развитыми и развивающимися странами.

46. Место Председателя занимает Председатель Комитета г-н Све (Мьянма).

47. **Г-н Тхарур** (заместитель Генерального секретаря по вопросам коммуникаций и общественной информации), отвечая на вопросы, заданные представителями Исламской Республики Иран и Объединенных Арабских Эмиратов, говорит, что Департамент поощряет диалог между различными цивилизациями в рамках серии семинаров под названием "Разучимся быть нетерпимыми". Следующий семинар из этой серии "Борьба с исламофобией: обучение терпимости и пониманию" планируется провести 7 декабря. Кроме того, информационные центры Организации Объединенных Наций в Хараре, Москве и Сиднее планируют организовать специальные мероприятия по этой теме на местном уровне.

48. Рационализация сети информационных центров Организации Объединенных Наций направлена на то, чтобы повысить их эффективность в условиях жестких, порой просто пагубных бюджетных ограничений. Проблема состоит в том, что сначала Генеральная Ассамблея учредила слишком большое количество информационных центров, а затем лишила их необходимого финансирования. Однако в отсутствие надлежащего финансирования региональные информационные узлы не могут выполнять свои обязанности. Он приложит все усилия к тому, чтобы устранить эти противоречия и максимально эффективно использовать те ограниченные ресурсы, которыми располагает его Департамент. Оратор заявил о своем намерении представить Комитету по информации в 2005 году всеобъемлющий обзор результатов деятельности регионального Информационного центра Организации Объединенных Наций в Брюсселе.

49. Оратор выражает удовлетворение в связи с тем, что большинство делегаций считают чрезвычайно важной работу информационных центров Организации Объединенных Наций, являющихся рупором Организации Объединенных Наций во всем мире, и благодарит за предоставленную им финансовую и иную поддержку. В частности, он выражает признательность правительству Японии, которое увеличило свой ежегодный взнос в бюджет Информационного центра Организации Объединенных Наций в Токио на 40 процентов, правительству Кувейта за его щедрую помощь в строительстве здания Организации Объединенных Наций и правительству Анголы за его предложение на безвозмездной основе предоставить помещение для размещения информационного узла, который будет обслуживать Сообщество португалоговорящих стран.

50. Заместитель Генерального секретаря принял к сведению опасения, которые продолжают высказывать государства – члены Карибского сообщества (КАРИКОМ) в связи с откомандированием одного сотрудника по вопросам общественной информации в Кингстон для организации информационного обслуживания в этой части Карибского региона. Этот вопрос будет рассмотрен в контексте рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций в регионе и в рамках двусторонних переговоров.

51. В отношении сокращения разрыва в цифровых технологиях оратор полагает, что ДООИ, не будучи оперативным подразделением, уполномоченным оказывать странам помощь в области ИКТ, тем не менее является активным сторонником и организатором Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества. С помощью целевой группы, созданной при Группе Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникаций, в тесном сотрудничестве с Международным союзом электросвязи (МСЭ) и Целевой группой Организации Объединенных Наций по информационно-коммуникационным технологиям Департамент проводит работу по улучшению доступа к ИКТ в интересах развития. В ходе проведения первого этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества Департамент играл активную роль, помогая МСЭ максимально широко освещать это событие в средствах массовой информации. Оратор хотел бы заверить представителей Соединенных Штатов Америки, Корейской Народно-Демократической Республики и Тринидада и Тобаго (от имени КАРИКОМ) в том, что Департамент будет принимать самое активное участие в работе Всемирной встречи в Тунисе во время ее второго этапа и с этой целью займется подготовкой новой всеобъемлющей стратегии.

52. Департамент собирается и в дальнейшем подробно освещать события в Африке в контексте международных новостей. Ежемесячно он отводит по меньшей мере 20 процентов своего эфирного времени вопросам, касающимся Африканского континента. Кроме того, африканский сектор прилагает все усилия к тому, чтобы статьи, посвященные проблемам Африки, появлялись в крупнейших газетах не только в самой Африке, но также в Азии и в Европе. Он также планирует освещать работу Азиатско-африканской конференции по торговле и инвестициям в рамках Токийской международной конференции по вопросам развития в Африке (ТИКАД), которая должна состояться в ноябре.

53. Оратор хотел бы заверить представителей Бангладеш и Украины в том, что Департамент значительно активизировал свое сотрудничество с Департаментом операций по поддержанию мира, которому он представил проект стратегии в области коммуникаций, посвященный вопросу о сокращении так называемого "информационного разрыва". В тесном взаимодействии с Департаментом операций по поддержанию мира осуществлялась разработка стратегий для отдельных стран, например Сьерра-Леоне. Департамент также сотрудничал с Департаментом операций по поддержанию мира в деле разработки общесистемной стратегии по вопросам разоружения, демобилизации и реинтеграции. В октябре были проведены два учебных семинара в Италии и Швейцарии; коммуникационная стратегия по вопросам разоружения, демобилизации и реинтеграции, разработанная Департаментом в ходе рабочего совещания в Дакаре в 2003 году, была включена в подготавливаемый программный документ, которым будут руководствоваться 15 учреждений и департаментов Организации Объединенных Наций.

54. Оратор с удовлетворением отмечает, что некоторые ораторы, включая представителей Мьянмы, Нидерландов и Соединенных Штатов, одобрили стратегию по реорганизации библиотеки им. Дага Хаммершельда. Согласно плану реорганизации библиотеки процедуры обработки документации будут усовершенствованы в соответствии с рекомендациями, содержащимися в недавнем докладе Управления служб внутреннего надзора в целях более эффективной организации обслуживания Секретариата и поддержки информационных центров Организации Объединенных Наций. Библиотека активизирует работу по вводу Системы официальных документов (СОД) и повысит качество своего веб-сайта и учебных мероприятий. В то же время она будет осваивать альтернативные методы распространения информации, включая использование компакт-дисков для подготовки документов и обеспечения более легкого доступа к информации для библиотек-депозитариев и мира в целом. В ходе недавнего рабочего совещания, организованного Департаментом для библиотек-депозитариев в Африке, была подчеркнута необходимость обеспечить доступ к электронной информации; при этом было отмечено, что потребность в печатных материалах по-прежнему существует и будет существовать до тех пор, пока не будет сформирована инфраструктура, позволяющая получать доступ к электронной информации.

55. Отвечая на вопросы представителей Объединенных Арабских Эмиратов и Сирийской Арабской Республики, оратор заявляет о приверженности Департамента делу защиты прав палестинского народа. Недавно в ежегодную программу подготовки сотрудников палестинских средств массовой информации был включен семинар продолжительностью в одну неделю, который проводится в штаб-квартире Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Женеве. Курс подготовки 2004 года в рамках этой программы планируется начать на следующей неделе; для участия в программе были приглашены 10 палестинских журналистов. Кроме того, была возобновлена практика проведения ежегодных семинаров Департамента для представителей средств массовой информации. Семинары стали ежегодным форумом для политиков, экспертов и специалистов средств массовой информации из оккупированной палестинской территории и Израиля, а также других регионов мира. Программа стипендиатов в области журналистики им. Рехамы Аль-Фарра, организованная Департаментом в 2004 году, представляет собой ежегодную программу профессиональной подготовки для журналистов из развивающихся стран, в том числе из Ирака и других мусульманских государств. Департамент также значительно увеличил объем своих информационных услуг, предоставляемых средствам массовой информации на Ближнем Востоке и в других арабских регионах.

56. Ввиду того что традиционные средства коммуникации, особенно радиовещание, по-прежнему имеют важное значение для развивающихся стран, Департамент активно формирует сеть новых партнерств с местными, провинциальными, национальными и региональными радиовещательными организациями в различных странах мира. За последние шесть месяцев он увеличил число таких партнерств до 160, добавив к ним 12 новых, большинство из которых организовано в развивающихся странах. Отдача от партнерств в области радиовещания была весьма ощутимой. Несколько месяцев назад Департамент получил письмо от Директора отдела

журналистики радиостанции "Байдерантес де Сан-Паулу" (Бразилия), с выражением признательности за сотрудничество португальского отдела Службы радио- и телевидения Организации Объединенных Наций с его сетью, включающей 60 станций радиовещания. Департамент также получил поздравления от "Голоса Америки", "Радио франс интернасьональ" и "Дойче велле", а также Представительства Организации Объединенных Наций в Беларуси по случаю выхода в свет юбилейной тысячной передачи Организации на русском языке. Концерт, посвященный Дню Организации Объединенных Наций, который отмечается 25 октября, будет в прямом эфире транслироваться на Китай и по каналам Пекинского радио передаваться 21 радиостанции в стране, благодаря чему его смогут услышать сразу около 400 млн. человек. Недавно оратор направил Пекинскому радио записанное на пленку обращение по случаю открытия в рамках подготовки к Олимпиаде 2008 года канала на английском языке. И, наконец, в июне Служба радио- и телевидения Организации Объединенных Наций включила в свою сетку вещания новую еженедельную передачу под названием "ООН и Африка", в которой рассказывается о деятельности Организации Объединенных Наций в Африке.

57. Обеспечение доступа общественности к СОД на всех шести официальных языках существенно укрепил многоязычный подход – один из основных компонентов деятельности Департамента. Отвечая на вопросы представителей Сирийской Арабской Республики и Объединенных Арабских Эмиратов, оратор говорит, что Департамент принимает все возможные меры для обеспечения распространения материалов на арабском языке, в том числе с помощью радиовещания, телевидения и веб-сайта, и что на арабском языке уже был выпущен целый ряд публикаций. Для того чтобы покрыть расходы, связанные с письменным и устным переводом всех своих ежедневных сводок новостей на арабский язык, Департаменту пришлось бы сократить расходы на другую информационную деятельность, санкционированную Генеральной Ассамблеей; вместе с тем в прошлом году он тесно сотрудничал с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, чтобы обеспечить перевод на арабский язык и распространение в арабских средствах массовой информации текстов важнейших заявлений Генерального секретаря и других видных деятелей. Отвечая на вопрос, заданный представителем Марокко, оратор говорит, что Департамент прилагает все усилия к тому, чтобы добиться максимально скоординированного использования двух рабочих языков – английского и французского – при освещении работы совещаний.

58. Успех усилий Департамента, направленных на обеспечение подлинно многоязычного подхода в своей работе, в первую очередь зависит от наличия ресурсов. В ответ на заявление представителя Катара, сделанное от имени Группы 77 и Китая, оратор говорит, что Департамент старается вести свою кадровую политику с учетом этой задачи, однако в отсутствие достаточных ресурсов или четких указаний со стороны государств-членов в отношении того, от каких видов деятельности ему следует отказаться, чтобы обеспечить паритет, прогресс выглядит медленным, несмотря на многочисленные инновационные изменения, внесенные в структуру веб-сайта, включая публикацию текстов в режиме он-лайн и функцию поддержки двунаправленного письма. Отвечая на вопрос представителя Республики Кореи, он отмечает, что экскурсии в Центральные учреждения проводятся и на корейском языке, и на некоторых других неофициальных языках, в том числе на немецком, иврите, итальянском, японском, португальском, шведском, хинди и некоторых африканских языках. С помощью национальных и региональных партнеров в области радио- и телевидения Служба радио- и телевидения Организации Объединенных Наций расширяет свое вещание на неофициальных языках. Оратор ожидает результатов обсуждения предложений, высказанных представителями Республики Кореи и Соединенных Штатов, относительно того, чтобы пожертвовать абсолютным паритетом в пользу наиболее часто посещаемых веб-сайтов, на которые предлагается выделять больший объем средств. В заключение оратор с удовлетворением отмечает крайне лестную оценку, которую дал представитель Российской Федерации партнерским отношениям, налаженным Департаментом, особенно его секцией по НПО. Главная задача Информационно-пропагандистского отдела состоит в том, чтобы содействовать организации таких партнерств,

экономя тем самым ограниченные бюджетные ресурсы. Это будет иметь особенно важное значение в преддверие шестидесятой годовщины Организации Объединенных Наций.

59. **Председатель** выражает признательность заместителю Генерального секретаря за его содержательное выступление. Число ораторов, записавшихся в список выступающих по данному пункту повестки дня, свидетельствует об интересе, проявляемом членами Комитета к выдающейся работе заместителя Генерального секретаря и его сотрудников.

60. **Г-н Марш** (Соединенные Штаты Америки), выступая в осуществление своего права на ответ, ссылается на заявление, сделанное представителем Кубы, и говорит, что задача Комитета состоит в том, чтобы рассматривать вопрос о передаче информации, а не о распространении дезинформации. Правительство его страны весьма серьезно относится к своим обязательствам члена МСЭ, в том числе обязательству не создавать вредных помех службам других государств. Оратор выражает сожаление, что в течение почти 45 лет кубинский народ лишен своих основных прав – права на выбор своих представителей, права на свободное выражение своего мнения без страха подвергнуться репрессиям, права на свободу собраний и организаций – режимом, опирающимся на услуги агентов и информаторов, задачи которых состоят в том, чтобы пресекать недовольство и насаждать конформизм.

61. В марте 2003 года режим Кастро организовал преследование мирной оппозиции за осуществление ею своего права на свободу слова и свободное выражение своего мнения, ко торое провозглашено во Всеобщей декларации прав человека; 75 человек привлекли к суду по сфабрикованным обвинениям и приговорили к лишению свободы в среднем на 20 лет за такие "преступления", как написание статей для иностранного веб-сайта, организацию независимых библиотек и сбор подписей под петицией за проведение референдума об основных правах. Эти люди – учителя, экономисты, врачи и правозащитники, некоторые из которых люди пожилые и больные, уже провели в тюрьмах около 19 месяцев, находясь в очень тяжелых, по словам личного представителя Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, условиях.

62. Правительство Кастро так боится контактов своих граждан с обычными людьми из внешнего мира, что оно уже выслало из страны трех европейцев, депутатов парламентов своих соответствующих стран, только за то, что они хотели встретиться с представителями мирной и демократической оппозиции. Эта высылка является самым последним примером чрезмерной озабоченности кубинского правительства тем, как бы лишить мирных и свободолюбивых кубинцев возможности общаться с к внешним миром. Продолжающееся противодействие правительства Кастро работе Службы радио- и телевидения "Марти" и лишение свободы узников совести, таких как поэт Рауль Риверо Кастаньеда, который в 2004 году был удостоен Всемирной премии за свободу печати, присуждаемой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, является еще одним подтверждением того, что кубинское правительство опасается последствий получения кубинскими гражданами доступа к международной информации без цензуры, которое является неотъемлемым правом всех людей. Режим Кастро не только лишает людей их основных прав человека и основных свобод, но и совершает акт предательства с политической точки зрения, лишает их экономических благ и обрекает на жизнь, полную несправедливости.

63. **Г-н Канафи** (Израиль), осуществляя право на ответ, отмечает, что несколько делегаций обратились к ДООИ с просьбой распространять информацию о страданиях палестинцев. Он напоминает, что специальная информационная программа по вопросу о Палестине уже существует. На эту программу Организация тратит каждые два года свыше 5 млн. долл. США, причем эта сумма превышает взносы, которые некоторые государства выплачивают в регулярный бюджет Организации. Арабо-израильский конфликт является единственным в мире конфликтом, которому посвящена специальная информационная программа – приче м программа, в которой все внимание уделяется только одной из конфликтующих сторон.

64. Есть все основания задать вопрос, насколько оправданна столь расточительная политика в то время, когда ощущается нехватка средств на освещение других, более насущных информационных событий. Он предлагает делегациям задуматься над тем, целесообразно ли, чтобы одна тема превалировала над всеми другими, и не может ли такая политика иметь потенциально трагические последствия.

65. **Г-н Лопес** (Куба), осуществляя право на ответ, говорит, что действия Соединенных Штатов, направленные против Кубы, представляют собой акт агрессии, являющийся нарушением международного права. Кубинский народ – образованный и грамотный народ, обладающий высокой культурой и имеющий доступ к международным средствам массовой информации, в частности к передачам Организации Объединенных Наций. И он не нуждается в дезинформации, распространяемой Соединенными Штатами. Куба всегда говорила своему народу и международному сообществу правду, в том числе и о вторжении в Бухту свиней, организованном Центральным разведывательным управлением.

66. Оратор не стремится политизировать заседания Комитета, но пытается высказать свое негативное отношение к тому, что, по своей сути, является актом агрессии. Так называемые "узники совести" – это наемники, осужденные за нарушения кубинских законов и деятельность в пользу иностранной державы, а не за политические убеждения.

Проект резолюции А: Информация на службе человечества (А/59/21, глава IV, пункт 53)

Проект резолюции В: Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации (А/59/21, глава IV, пункт 53)

Проект решения: Увеличение членского состава Комитета по информации (А/59/21, глава IV, пункт 53)

67. **Председатель** напоминает, что Комитет по информации консенсусом принял два проекта резолюций и один проект решения. Он был проинформирован Секретариатом о том, что оба проекта резолюций и один проект решения не имеют последствий для бюджета по программам. Ему представляется, что все члены Комитета согласны принять решение по трем предложениям совместно. Если не имеется возражений, он будет считать, что Комитет согласен принять решение по двум проектам резолюций и проекту решения совместно.

68. Предложение принимается.

69. Проекты резолюций А и В и проект решения, содержащиеся в пункте 53 доклада Комитета по информации (А/59/21) принимаются без голосования.

70. **Председатель** объявляет, что Комитет тем самым завершил рассмотрение пункта 78 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 40 м.